





English - Japanese Guide 2019 – Shohei Miyauchi



Hi, I'm _____, i'm going to examine your medical form, ask you some questions, then conduct a physical exam.
こんにちは、私は _____ です。今から健康状態を把握するために、いくつかの質問と身体検査を行います。
す。Konnichiwa watashiha _____ desu. Imakara kenkoujoutai wo haaku surutameni ikutukano sitsumonn to
shinntaikensa wo okonaimasu

INSTRUCTIONS:

Now, I am going to examine 今から検査を行います。Imakara kensa wo okonaimasu.

Stand up 立ち上がって下さい。Tachiagatte kudasai.

Sit down 座って下さい。Suwatte kudasai.

Lie on your back 仰向けに寝てください。Aomuke ni netekudasai.

Lie on your belly うつ伏せに寝てください。Utsubuse ni netekudasai.

Bend your knee. 膝を曲げてください。Hiza wo magetekudasai

Relax, please 力を抜いてください。Chikara wo nuitekudasai

Raise your arms over your head 腕を頭の方まで挙げてください。Ude wo atama no houmade agetekudasai

Squat down しゃがんでください。Shaganndekudasai

Point to your pain 痛みはどこですか。Itami ha dokodesuka

Turn to your left 左を向ってください。Hidari wo muitekudasai

Turn to your right 右を向ってください。Migi wo muitekudasai

I'm going to listen to your lungs, take a deep breath: 呼吸音の聴診を行います、深呼吸してください。

Kokyuuonn no chousinn wo okonaimasu, sinnkokyuu sitekudasai

I'm going to listen to your heart: 心音の聴診を行います。Sinnnonn no chousinn wo okonaimasu

QUESTIONS:

Any swelling? 腫れはありますか? Hare ha arimasuka?

Do you have any instability? 不安定に感じますか? fuanntei ni kannjimasuka?

Do you have any: ありますか? Arimasuka?

Headaches? 頭痛 zutsuu

Blurry vision? 視界のぼやけ sikai no boyake

Nausea? 吐き気 hakike

Neck pain? 首の痛み kubi no itami

Vomiting? 嘔吐 outo

Dizziness? めまい memai

Fever? 熱 netsu

Do you have any injuries? 怪我をしたことはありますか? Kega wo sitakotoha arimasuka?

ANATOMY/DIAGNOSIS

Tear - 断裂 dannretsu

Strain – 挫傷 zashou
Sprain – 靭帯損傷 jinntai sonnshou
Cramp - 痙攣 keirenn
Labrum – 関節唇 kannsetsushinn
Hip labrum – 股関節唇 kokannsetsushinn
Femoralacetabular impingement – 股関節インピンジメント kokannsetsu innpinnjimennto
Fracture – 骨折 kossetsu
Tendon – 腱 kenn
Ligament – 靭帯 jinntai
Muscle – 筋肉 kinnniku
Rotator cuff – 回旋筋腱板 kaisennkinn kennbann
Osteoarthritis – 関節炎 kannsetsu enn
Tendinitis - 腱炎 kenn enn
Meniscus – 半月板 hanngetsu-bann
Frozen shoulder - 五十肩 gojuukata
Adhesive capsulitis-癒着性関節包炎 yuchakusei kannsetsu enn
Impingement syndrome -インピンジメント症候群 innpinnjimennto shoukougunn
Contusion/bruise – 打撲 daboku
Subluxation – 亜脱臼 a-dakkyuu
Dislocation–脱臼 dakkyuu
Joint–関節 kannsetsu
Cartilage 軟骨 nankotsu
Bone 骨 hone
Concussion 脳震盪 noushinntou
Loose body 遊離体 yuuritai
Swelling 腫れ hare
Instability 不安定性 fuannteisei
Numbness 痺れ sibire
Tingling/paresthesia 感覚異常 kannkakuijou
Weakness 弱さ yowasa
Bone spur/osteophyte 骨棘 kokkyoku
mild, moderate, severe 軽度 中度 重度 keido/chuudo/juudo
partial, complete 部分, 完全 bubunn/kanzenn

English - Japanese Guide 2019 – Shohei Miyauchi



sharp, dull 鋭い 鈍い surudo/nibui

You can't return to play/no return to play 競技復帰はできません。 Kyougi fukki ha dekimasenn

You can return to play 競技復帰できます。 Kyougi fukki ha dekimasu

1 一 ichi

20 二十 ni jyuu

2 二 ni

30 三十 s3n jyuu

3 三 s3n

40 四十 si jyuu

4 四 si

50 五十 go jyuu

5 五 go

60 六十 roku jyuu

6 六 roku

70 七十 nana jyuu

7 七 nana

80 八十 hachi jyuu

8 八 hachi

90 九十 kyuu jyuu

9 九 kyuu

100 一百 hyaku

10 十 jyuu

Days 日 hi

Months 月 tsuki

Years 年 nenn